

你好

41号

中国語を学ぶ会

2021年3月 第41号発行

連絡先 久保田 080-1208-4810

「中国語を学ぶ会」2021年

令和元年に発足した小野寺会長新体制も今年3年目を迎えます。

昨年1月に中国武漢を端に発生しアツという間に全世界に拡大した新型コロナ（COVIT-19）は今年に入っても未だにその勢いは衰えず、緊急事態宣言も2回実施され、今月21日に首都圏地域も解除はされましたが第4波再拡大の懸念が拭いきれません。このような状況下、例年開催されてきた“総会・餃子の会”・“研修旅行”・“忘年会”等の全体行事の遂行も困難となり、新たに参加頂いた会員の方々含め会員相互の交流の機会も無くなり誠に残念な1年でした。ワクチンの接種も5月以降順次実施される見通しとなり少しずつ先が見えかけてきている様ですが、少なくとも本年末までは大きく現状が回復するとは思えません。皆さん、精神的・肉体的にもお疲れ気味でしょうが、4月1日から授業が再開されます。新生活様式を踏まえて日常の生活感を取り戻しましょう。

一部クラス幹事の変更が有りました。

欠席連絡はクラス担当幹事へ！

役員体制（クラス幹事一部変更）

| | | |
|-------|-------------|-------------|
| 会長 | 小野寺 登 | |
| 副会長 | 久保田 利昌 | |
| 会計 | 薄井 則久 | |
| 会計監査 | 鳥澤 光代 | |
| 月曜クラス | 山田慎二（幹事・新任） | 山田慎二（会計・兼任） |
| 火曜クラス | 杉山宜之（幹事・新任） | 清田美智子（幹事） |
| 水曜クラス | 蜂屋和男（幹事） | 泉 初代（会計） |
| 木曜クラス | 石崎正一（幹事） | 石崎正一（会計・兼任） |

（久保田 利昌・記）

李老師からの寄稿です

老師的投稿“日本，吸引旅客的地方是什么？”

李 晶明

前几天，国内的朋友发来了微信，她说她想念日本，想念京都，想念便利店 7-11 的关东煮。朋友来过几次日本，非常喜欢日本的文化和美食。日本是中国邻国，的确有很多人想来日本走一走，看一看。有人来日本想品尝仙台的牛舌，北海道的海鲜大餐，大阪的章鱼烧，名古屋的鳗鱼；还有的人想欣赏太平洋的落日，呼吸富士山的新鲜空气；还有的人想泡温泉，放松心情。大家来日本有太多的理由！在新冠肺炎之前的 2019 年，访日的中国游客人数达到了 960 万人，日本是最受欢迎的海外旅游国家。因为新冠肺炎，全球都不稳定，导致不能海外旅游的时间越来越长。希望早日可以恢复自由来往！2020 年实“鼠”不易，希望 2021 年“牛”转乾坤，一切顺利！



それぞれのクラスはどんな勉強をしているのかな？

月曜クラス 久保田 利昌

“他の曜日（クラス）はどんな授業内容かな？”・“授業のレベルはどんなかな？”・“ちょっと参加してみようかな”。我が、中国語を学ぶ会の最大の特徴は、月～木 4 クラス全て参加する権利を有する点にあります。（在籍クラスを登録すれば、追加会費無しでその他のクラスにも参加できる）。各クラスは 3 回/月の授業回数ですから、最大限有効に授業参加すると 12 回/月参加できる事になります。現在、全てに参加している方はおりませんが、会員の大方の方は 2～3 回/週授業に参加されています。

昨年来のコロナ禍により当会の授業も、昨年の3～6月、及び今年に入って1～3月と中止に追い込まれています。

このような時期、いかに我慢強く中国語の学習をするかのヒントは昨年発行の“你好”40号に李老師が寄稿されておられ皆さん読んで十分ご理解されていると思いますが、実際はなかなか思うように自主学習は進みませんね。そこで今日は現在の各クラスの授業の現状を紹介しあらためて皆様の学習の参考にして頂くと共に、新たなクラスへの参加・クラス移籍等の検討材料としてください。(各クラスの現況)

| クラス | 授業時間 | 会場 | 受講対象 | 教材と授業概要 | 現在の参加者 (太字は本籍者) |
|-----|-----------------|-------|--------------|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| 月曜 | 19:00～ 20:30 | 勤労会館 | 初心者・ 初級者 | “2年生のコミュニケーション中国語”；基本構文習得とロールプレイで会話(初級・中級者に適) | 山田(●)・久保田・ 野浦・渡辺・小野寺・ 杉山・泉 |
| 火曜 | 19:00～ 20:30 | 崇善公民館 | 初級～中 級者 | 3月開始、“汉语会话301 句”；301の中国語基本構文 習得；(初心・初級者最適) | 杉山(●)・薄井・小 野寺・清田・後藤・赤 松・久保田・山田 |
| 水曜 | 13:30～ 15:00 | 青少年会館 | 初級～中 級者 | “NHK ラジオ講座テキスト” 読む・聴く・書くオールラウ ンド(初級・中級者広い層 に) | 蜂屋(●)・石崎・大 野・泉・菅野・大川・ 佐々木・清田・鳥澤・ 杉山 |
| 木曜 | 19:00～ 20:30 | 中央公民館 | 中級；者 ～上級者 | 5月頃～“说汉语/下卷”；読 む・聴く・作文と3要素レベ ル高い・予習必須(中級者以 上お勧め) | 佐藤・鳥澤・武井・石 崎(●)・蜂谷・小野 寺・久保田・山田・ 佐々木 |

上記は現在の各クラスの授業内容の概況を表にまとめました。

クラス毎の授業内容を以下、少し紹介します。

月曜クラス： 使用教材；“2年生のコミュニケーション中国語” 白水社刊行



教材の特色；1年生の～を終了し初級から中級へ一挙にステップアップするのではなくその繋ぎ役を狙った内容課の構成；「設定場面での対話」・「基本構文(文法)解説」・「練習(発音・構文)」・「ヒアリング・ロールプレイ)」

基礎を終了した初級者～中級者まで会話学習訓練に最適なクラスです。

火曜クラス

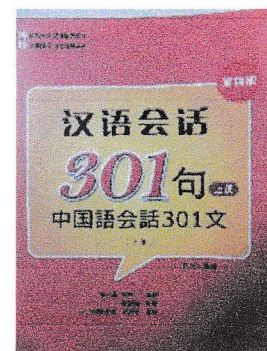
使用教材；汉语会話 301 句（第 4 版） 北京大学出版社

教材の特色；中国語学習初心者に最適な教材。

上下 2 巻で 40 課 301 の基礎構文を学習するベーシックな教材。

課の構成；「基本文」・「会話・置き換え」・「新出単語」・「文法」
・「練習」の 6 つの部分構成

4 月から当該教材開始。初心・初級者並びに中級者の基礎復習にも最適



水曜クラス（当会、唯一の昼間クラス）



使用教材；NHK ラジオ“まいにち中国語”（写真は現使用冊子とは別）

教材の特色；誰もが知っている伝統的なラジオ講座のテキスト。

課の構成；「ダイアログ＝対話」・「語句解説」・「重要構文・文

解説」・「練習問題」からなる。日々 1 課週 4 課＋週まとめ

基本は 6 ケ月 120 課。前半 1～2 月は初心者・3～4 月は初級

5～6 月は中級レベル（後半はかなりレベル高い）

水曜クラスは唯一の昼間授業で内容も初・中級者に最適

木曜クラス（第 1・2 週）

使用教材；“说汉语 中国語を話そう” 下巻 北京語言大学出版社

教材の特色；既に一定レベル（1000 語程度）中国語を習得した学習者

を対象に“読む・聞く・書く（作文）”の総合強化

課の構成；「本文＝対話文」・「新出単語」・「注釈＝新構文練習」・「練習」

練習問題は“文章作成”に重点を置いた構成。（予習必須）

5 月頃より上記“下巻”に。新たな参加の絶好の機会!!（中・上級向け）



木曜クラス（第 3 週）は“最新記事の翻訳”と“フリー会話”を 1 ケ月交互に実施（自由参加）

以上 4 クラスの現状を簡単に紹介しましたが、他のクラスに興味を持っていただいたなら、ぜひ参加してみてください。気楽に・軽快に中国語を楽しく学びましょう。

新会員紹介

昨年7月から、下記の2名の方が新たに中国語を学ぶ会のメンバーになりました。
残念ながら年末の忘年会が中止となり皆さんとの交流機会がまだありませんが楽しく中国語の習得に励みましょう。

菅野 明美 様；小田原市から水曜クラスに参加

大川 信雄 様；平塚市から水曜クラスに参加



新規会員恒例の自己紹介を兼ねた“你好”への投稿をお願いし、大川様より寄稿頂きました。

2020年7月から水曜クラスに入会

水曜クラス 大川信雄

2020年4月に長かった会社生活に終止符を打ちました。これからは好きなことが存分に、できなかったことを実現させ人生を楽しもうと思っています。（いろいろ制約がありますが・・・！）

まずは、日々の余裕時間を利用して【頭】と【体】を動かして健康を維持する事を考えました。頭としては外国語の勉強に取り組むことを挙げ、以前から興味のある英語又は中国語のどちらにするか、給与収入が無いので家計への負担の少ないことを条件としてネットで探しました。その結果、「中国語を学ぶ会」に興味をもち水曜クラスに体験参加し入会を決めました。本来でしたら月曜クラス（初級クラス）が望ましいのですが、別の予定と重なることから水曜クラスに決めました。私にはレベルが高いですが、少しずつ成長してきれば日常会話レベルまでと考えています。

次に、体ですがテニスを30年以上続けていましたが、その後の約10年間は年に1回程度になってしまいました。その理由は、テニスの都度、膝、腰、背中、腕等を痛め整形外科や接骨院に通い、回復までに約半年かかり筋力の低下が著しいと痛感していました。テニスの復帰と筋力低下改善のために、テニススクールに通い基礎の筋力をつける事から始めました。初期のころは筋肉痛が起きましたが、今ではそれもほとんどなく、少しずつ筋力が復活してきている実感があります。併せて以前の仲間とのテニスも始めました。月2回～3回程度ですが体の様子を見ながら更に回数を増やしてゆきたいと思っています。

テニスの他には、月曜日に月3回の太極拳サークルに通っています。更に、平塚市の財団が開催している水曜太極拳に参加しています。体力UPというより体のバランス感覚等を養うために続けています。月曜日の太極拳が曜日変更の場合は、中国語を学ぶ会の月曜クラスにも参加したいと考えています。12月に一度参加したときは、決して易しい内容ではなかったですが興味深い時間を過ごす事ができました。

会社生活を離れた時は、コロナ禍の真っ最中で余暇時間の計画が全く白紙の状態でしたが、今は日々の予定が決まりつつあります。コロナ禍はまだ収束が見えませんが感染防止を行い、日々の生活をより充実させてゆきたいと思っています。
皆さん、よろしく願いいたします。

お待たせしました！恒例、蜂屋さんの寄稿；今年は 落語！！

中国語の落語

木曜クラス 蜂屋 和男

| | |
|-----------------------|---------------------------|
| 我叫三游亭乐生 | 三遊亭楽生でございます（と申します） |
| 请多多感照 | 少々お時間拝借（どうぞ宜しくお願い申し上げます） |
| 小儿！小儿！ | オーイ！オーイ！ |
| 欸。您叫我吗？ | へーい お呼びでございますか？ |
| 你到楼下去看看豆子煮好了没有？ | 豆がよく煮えているか下に行ってみてきてくれるかね |
| 欸。啊。好香啊。！好烫！好吃！好吃！ | へーい。あーいい匂いだ！アチチ！ |
| | 美味い！美味い！ |
| 小儿！ | オーイ！ |
| 欸 老板！ | へーい 旦那様！ |
| 什么老板呀！ | 何が旦那様だ！ |
| 我让你看看豆子煮好了没有，怎么这么长时间 | みそ豆がうまく煮えているか見てくる様に |
| | 言ったのに何でこんなに時間がかかるのだね？！ |
| 煮好没煮好，尝尝不就知道了？ | 美味いかどうかは味見しないと分からないので。 |
| 尝什么尝呀？ | “何が食べてみないと分からない”ーだ！ |
| 你快去对面买瓶酱油来，快去！ | すぐ向かいに行って醤油を買ってきなさい。サー早く！ |
| 欸 | へーい |
| 拿他没办法。一不留神就偷吃，盘子也不盘 | チョット目を離すとすぐつまみ食いをする |
| | ので、ヤツにはこうするしか手はないのだよ。 |
| 好香。 好。。。好烫。 好吃。 | 良い匂いだ。旨い。 熱いー。美味い。 |
| 等等，如果他回来，发现我在豆子，那可就糟了 | 待てよ、ヤツが帰って来、豆の所にいる儂 |
| | （わし=私）を見つけたらまずいなー |

没人的地方。。。。。。。。厕所！

人がいないところ—————そうだ厠だ！

好吃 好吃 好臭-----
好吃可好吃
好像臭豆腐，好像臭豆腐
不 不 不 ，好像臭豆子。

旨い 旨い アーいい臭（匂）いだ！
旨いけど臭い
まるで臭豆腐だ——
いやいや 臭みそ豆だ。

老板，我回来了。
老板，老板！ 不在！
啊！他出去了。

旦那さま、帰りました。
旦那様・旦那様 居ないのかな？
ああ お出かけになったのだな。

煮豆子---煮豆子 煮豆子。。。。
等等，如果他回来，发现我在吃豆子，
那可就糟了。

みそ豆——みそ豆——みそ豆は—
待て待て、旦那様がお帰りになって
私が豆を食べているのが見つかると、
まずいことになるな。
人が探せない場所で食べないといけないな

我得找个没人的地方吃。

啊！ 老板！
李磊干什么？
您您，您再来一碗。

アー 旦那様！
李磊 お前何をしているのだい？
旦那様?!?! お代わりをお持ちしました。

小野寺会長；定番“愛猫物語”

《我家的宝贝》



星期二班 小野寺 登

わが家には2匹の猫がいたが、上のビビが昨年11月半ば、朝ごはんの時間になっても帰ってこなかった。これまでは茶の間で待っているか、外にいても雨戸を開ける音で必ず戻って来たのだ。

野良出身なので閉じこもりっきは、嫌だろうと玄関ドアにパタパタを付け、出入りを自由にしていた。

既に16才（雄）であり、歯は半分抜け、痩せてきていたので死に場所でも探しに行ったか、それとも近所の野良達と喧嘩をして追われたのかとも考えた。

2日経ち、近所を一軒一軒聞き回るが、皆さん『そう言えば見てないわねえ』と言う。
念のため、近くの動物病院、動物保護センター、保健所に電話をし、情報提供を依頼した。
わたしの心中は、来る時が来たかという諦めモードと、きっと帰って来るさ、まだ2日しか経
っていないじゃないかという樂觀モードが交錯する。
4日目になり、かなりやばいぞ！このまま待つだけでは、後で後悔するぞ！と、あせりが出始
め、半径約500メートル内の電柱に写真付きポスターを15枚貼ってみた。
翌日からは、いつもの朝の散歩をやめ、ポスターの剥がれのチェック兼、情報収集に切り替え
る

ビビは、生まれて間もない頃、息子の仕事場に現れ、しつこく付きまとうので、息子は仕方な
く家に連れてきた。
ガラガラに痩せ、目は飛び出し気味で、足を引きずり、尻尾は曲がっていた。
病院に連れて行くと、先生に、『後ろ足が骨折しているが、折れたままくっ付いているので、
そのままでもいいでしょう』と言われ飼い出した。
ビビは抱っこをしようとしても、私達を引っ掻き、抱っこさせなかった。この状態が2年ほど
続いた。人間には相当の不信感があったのだろう。

ビビが、わが家に来た時には既に、やはり野良出身のミカ（雌、当時16才）がいた。
（ミカも生まれて間もない頃、2階の階段の窓から入って来て、そのまま居ついた。）
ミカは家族にあまり甘えることはなく、又、他の野良や近所の猫が家に入ることを嫌った。だ
からビビにも厳しかった。
この家は私が守るという意識が強かったのだろう。（它比我可靠多了）
それでも寒い日は、2匹でくっ付き合って寝ていることもあった。又、やもう得ず泊りがけで
出かけた時は、外で2匹並んで待っていてくれた。

ミカは24才で亡くなった。その2年後にチビコが来た。

チビコは雌で現在6才、生後2、3か月位か、玄関前で丸くなっていた。
その時は既にビビがいたので「飼うのは勘弁して」と、心を鬼にして無視する。だがその場か
ら離れず、3日後、根負けし、ごはんをあげる。抱っこして顔を見ると、両目共、腫れ上がっ
ていた。翌日、病院に連れて行くと、『この子、目が見えてないよ』と先生に言われる。だが
捨てるわけにもいかず家に連れ帰った。
家の中に砂場を作り飼い始める。家の中を歩く時は、フウフウと息を吹きかけ、ひげをピンと
伸ばし、尻尾は垂直に立て、ゆっくり歩いた。見る見るうちに上手になり、翌日は階段を昇っ
た。ところが降りる時に、一歩目で踏み外し、踊り場まで転げ落ちる。

それで諦めるかと思いきや次からは右手で階段の端を探りながら降り始めた。そのうち、走って昇り降りが出来るようになった。

（它比我聪明好多了）

チビコを飼い始めて数日後、私が風呂から出ると、家の中にチビコの姿が無かった。家の周りを懐中電灯で照らしながら、『チビコ～、チビコ～』と呼ぶが現れない。真夜中に探すのは世間体もあり気を使う。チビコの茶碗を箸でチンチンと叩きながら、家の前の道路に出て探していたところ、しばらくしてビビが現れ、後ろにチビコを従えていた。

ビビは、いつもチビコに、ご飯を横取りされたり、じゃれ合ってもチビコは目が見えない恐怖心の為か、いつのまにか真剣になりビビに飛び掛かる。だがビビは手加減をする。

いつも、てこずる相手なのに、しっかり面倒をみていたのだ。（它比我温柔得多）

ポスターを貼って10日経ったが、なんの情報も無く、あきらめ、ポスターを剥がした。

この頃から、食いしん坊だったチビコの食欲が落ち、朝方、ビビのホットカーペット敷いた箱に向かって、これまで聞いたことが無い寂しい声を発した。

私も、どこか探し難い場所で亡くなっているのだろうか？『探さないで』と言っているのだろうか？と勝手に思いこんでいた。

以前のように散歩を再開した数日後、小学生の送りから帰るお母さんとすれ違った。（このお母さんとは、挨拶をかわすだけで、名前も知らなかった。）

夫人：听说你家的猫不见了？

猫ちゃん居なくなっただけですって？

我：可不是，已经就要一个月了，所以我放弃了。

そうなんですよ、だけど、もうそろそろ1か月になるので諦めました。

：我十天以前，保护一只猫，然后在K动物医院让它住院了。

私、10日前に猫ちゃんを保護し、今K動物病院に入院させているの。

：什么样的猫？

どんな猫？

：身体颜色白色，不过头发淡茶色，而且尾巴弯着。

体全体が白で、頭は薄茶、尻尾が曲がっていた。

：哎呀，身体特征真合适！

那个医院是我散步的路线，立刻就去。谢谢！谢谢！

えっ、特徴はピッタリです！

その病院は散歩コースにあるのですぐ寄ります。ありがとう！ありがとう！

しかし、私の心中は、まさかビビじゃないだろう、似た猫だろうと疑っていた。

K動物病院を訪ねる。

この病院はわが家の掛り付けではないが、5年ほど前、散歩時、車に跳ねられたばかりの猫ちゃんを、現場から近かったこの病院に運び込んだことがあった。

ビビと思しき猫が連れられて来た。

私は、すぐにはビビだと分からなかった。激痩せし、顔にひっかき傷があり、前足の一部に毛が無く、足を引きずり、耳は干し椎茸のように変形している。

でも、数秒でビビだと“ビビッ！”ときた。『ビビ分かる？』。反応がない、目の焦点が合っていない。無理もない、病み上がりで、しかも26日ぶりだもの。

『あと半日、搬入が遅れていたら助からなかったと思う』と先生は言う。

11月下旬の16日間を外で過ごしたことになる。夜は寒かったろう。雨の日もあった。ごはんも水もなく、しかも恐怖と心細さに良く耐えたものだ。

ちょうどこの日が退院予定日だったようで、保護してくれたYさんと連絡をとり、家に連れ帰った。

玄関でキャリーから出すと、よたよたと茶の間に入った。

目が見えないチビコは一瞬、戸惑っていたが、ビビと分かったのか、近づいて頭を舐め始めた。

『ビビよかったね！』と言ったら、尻尾をくねくねと振ってくれた。

しばらくして、落ち着いたようなので、お礼の挨拶に保護してくれたYさんを訪ねた。

地図上、直線で500メートル位だが、途中、車が多く通る県道もあり、そこからはわが家が見えなかった。（想定外の場所であり、ポスターを貼っていなかった。）

Yさんは、近所のお母さん達と『この辺では見かけない猫がいるわね』と話していたと言う。

それから2日後、『あの猫が死にそうだよ！』と、Yさんに近所のお母さんの一人が連絡してきたのですぐに駆けつけ、アパートの駐車場のコンクリート床に突っ伏していた猫を、車に乗せ病院へ連れて行ったと言う。

ボロ雑巾のように汚れ、傷だらけで激やせし、今にも死にそうな猫を、よく入院させてくれたと思う。

私と同じ場に遭遇したら、助けたらどうか、はなはだ疑問である。

更に、『もし飼い主さんが見つからなかったら、わたし達で飼おうね』とご主人と決めていたと言う。

私は、益々Y夫妻が神様に見えて来た。

家に戻り、ビビを見ながら、このひと月近くのことを振り返ると喜びがこみあげてきた。

並々ならぬ動物への愛情を持ったY夫妻、懸命に治療してくれたK先生、スタッフの方、何としても生きて帰ろうとしたビビの頑張りの賜物と思った。

『ビビ、チビコ、長生きするんだよ！ そしてミカありがとうね！』 結束

(原文作成 H30年1月)

薄井さん、例年の写真付き旅行記から、“夢のおはなし”に

托夢

星期二班 薄井則久

2020年は新型コロナウイルスに振り回された1年だった。

このウイルスは、2020年1月に中国武漢市を中心に原因不明の肺炎として発表され、初期は武漢の話題であったが、2月横浜港に緊急寄港したクルーズ船ダイヤモンド・プリンセス号で集団感染が発生したことで一気に報道が過熱した。

このウイルスは感染元が不明のまま全国的に感染が広がり、2ヶ月後の4月には政府が「緊急事態宣言」を発令して、学校の休校や公共施設の閉鎖と外出自粛を訴えるまでになった。緊急事態宣言は一ヶ月後の5月に解除されたものの、今もって感染拡大は2020年が終わろうとしているのに終息を見ていない。

こんな2020年だったので、コロナ禍にまつわる話を書いてみました。

同学の皆さんは「夢知らせ」(中国語で托梦)ということを経験されたことがあるでしょうか？

私には中国・蘇州に10年前の「学ぶ会の研修旅行」で知り合った女性の友人がいます。

彼女たち家族は、2020年1月24日から始まる春節をご主人の故郷で過ごそうと、ご主人の運転する車で1月17日に蘇州を発った。

車中から、主人の故郷の武漢に向かって高速道路上です。とメールで知らせて来た。

その2週間前頃から、中国武漢で原因不明の肺炎が流行っている事がテレビや新聞で報道されていたので、折り返しメールで「武漢では原因不明の肺炎が流行っているが大丈夫ですか？」と送ったら、『春节去我先生的故乡，虽然要经过武汉，实际上他的家离武汉还有2个小时的车程。所以不用担心！』とのメールが返って来た。

ところが、ご存じのように原因不明の肺炎は「コロナウイルス」と呼ばれ、武漢市では感染拡大したことを受けて1月25日に駅、空港、高速道路など、全ての交通機関を停止するロックダウン(都市封鎖)が実施された。

恐れていたことが現実のものとなってしまい心配していると、一週間ほど経った1月31日彼女から、『中午好！自从武汉封城以来，整个河北省几乎都封闭了。我暂时还不能回苏州。现在每天都是呆在家，吃饭，睡觉，看电视，写作业。（中略）中国各地对疫情管控非常严格，等我们回到苏州之后还需要在家里隔离14天，才可以恢复正常上班和上学！因为我们是从湖北回去的！希望疫情赶快结束！』

とのメールが届いた。

やはり高速道路の封鎖で、蘇州に戻ることが出来ないでいることを知った。

でも封鎖と言っても2週間もすれば解除になるだろう。と、たかを括っていたら2月が終わろうとするのに封鎖はされたままである。

一ヶ月が過ぎても蘇州に戻れない彼女たち(彼女とご主人と二人の子共さん)を励まそうと、早咲きで満開になった河津桜(伊勢原の下落合にある河津桜は満開だった)の写真を5~6枚添付してメールを送った。

そのメールの返信には、封鎖されている武漢という街は桜で有名な所であること、そして早く蘇州での普通の生活に戻りたいと書いてあった。

『薄井さん，晚上好！』

看到了你的樱花照片，忽然想起来，中国的武汉也是樱花之都。每年樱花❀盛开的季节，大家都会去武汉赏樱。特别是武汉大学的樱花非常有名，漫山遍野全是樱花树。这个说起来，100多年前，武汉被日本人占领的时候，还是日本人种植的。现在也成了旅游景点。不过今年应该没有人去武汉旅游了吧！最近几天，新增加的病例已经明显减少，但是每个地方还是控制的非常严格！我们暂时还不能回苏州。

希望可以早点回归正常生活！』

3月に入り、一向に高速道路の封鎖が解除されそうもない中でも、送ってくるメールには少しばかりの希望が見える文章が多くなった。

『上午好！』

昨天忽然降温，并且下了一场雪。今天天气晴朗，雪也在慢慢融化！中国有一句谚语：瑞雪兆丰年！预示着今年是丰收的一年！武汉的疫情也逐步控制住了，昨天的新增病例已经明显下降！希望这个月底可一切顺利返苏！』

そして3月16日の夜、私は不思議な夢をみました。

その夢は、私と家内が中国・蘇州に遊びに行き、武漢から蘇州に戻っている彼女たちの家族と会い、中国語で「你好！我是从日本来的……」と言ったところで、後の言葉が出ない！どうしよう！と焦ったところで目が覚めた。

知り合って10年、初めて見た夢に不思議な思いだったので、すぐに武漢にいる彼女に次のようなメールを送った。

『赵英，早上好！

昨晚，我梦见我和妻子去苏州玩了。

见到了你的家人，我和他们说完“你好！我是从日本来的……”之后，就不会说其他的中文了，一着急便醒了过来。之所以做这样的梦，可能是因为担心你们没法从武汉回到苏州吧。日本有一个词叫‘夢知らせ’“

希望我的梦能变成真的，祈祷你们能早日回苏州！』

すると、メールを送って2時間も経たないうちに、次のような返信メールが届いた。

『薄井さん　　你昨天真的做了一个好梦！

我们今天上午 10 点顺利拿到通行证，刚出发回苏州！

目前除了武汉、其他湖北地区可以陆续申请发放通行证，有了通行证才可以上高速公路。

我们昨天去申请的，很幸运，今天可以回苏州！

现在我们正在高速公路上，今天晚上就可以到达苏州家里。

照片是湖北省的长江大桥！』



まさか、私が蘇州の夢を見た翌日に封鎖されていた高速道路の通行許可がおりて、蘇州に戻ることが出来ることになったメールが来るとは！

見た夢が正夢になると良いですね。と、「夢知らせ」のメール

を2時間前に書いたばかりのことが起こり、ただただ驚くばかりでした。

慌ただしく武漢の実家を出発して、蘇州に戻る車中から撮った長江大橋の写真を添付したメールには、やっと我が家に戻れることになった喜びが表れていた。

翌日、蘇州に戻った彼女からは安堵したメールが届いた。

『早上好！我们昨天上午 10 点钟出发，一路高速开了 11 个小时左右，昨天晚上 9:30 安全到家。今天一大早我就醒了，看到太阳升起的感觉真好！但是，我们还需要居家隔离 14 天！！因为是从疫区返回苏州的，14 天内每天会有人来给我们测量体温，我们不能出门.....』。

但し、無事戻れても14日間の体温測定と外出禁止が待っていたようですね。

※文中のメール文は、メール相手から承諾を頂いて記載しました。

もうひとつコロナウイルス禍にまつわる話です。

2月横浜港に緊急寄港し、コロナ感染騒動の発端になったクルーズ船ダイヤモンド・プリンセス号は、3ヶ月前の2019年10月に私が乗船したクルーズ船だった。

横浜～韓国・釜山～長崎～横浜を6日間かけてのショートクルーズでしたが、船内での数々のアトラクション、格安のバザー、美味しい料理、釜山と長崎でカメラだけ持参での観光とオールインクルーシブの旅行を満喫して来た。

そのクルーズ船がコロナ感染でニュースの標的となり、下船出来ずにいる人達の映像をテレビで見ている、もし乗船した10月にコロナ感染が発生していたらと肝を冷やした。

2020年の2月に発生した新型コロナウイルスは、歳の暮れの12月になっても、まだまだ感染の猛威は収まらず、日々の暮らしに落ち着きを取り戻せないまま、今年は過ぎようとしている。この感染症の流行が一刻も早く終息し世の中が平常に戻りことを切に願っています。

“久保田の木曜クラス授業の予習紹介”

木曜クラスの教材は“说汉语”を使用。この4月1日、上巻・第20課から授業が再開されます。この教材の内容はかなり高度であり、私のレベルでは予習を十分して参加しないと、なかなか消化できません。私の予習内容を以下に恥ずかしながら提示させていただきます（当然、誤回答部分が多々あります事ご容赦を）。5月からは当教材下巻を使用開始予定です。久保田の予習見本を参考に、是非木曜クラスご参加ください。では、第20課の予習資料をご参照下さい。

第二十课 我最喜欢桂林

木曜クラス 久保田利昌

课文:

A:一个月不见,你晒黑了。

B:我去南方旅行了,昨天傍晚刚回来。

A:南方我还从来没去过呢。

B:那你应该去看看。南方很多地方山清水秀,风景优美。

A:你来中国好几次了,该去的地方都去过了吧?

B:除了西藏,别的地方几乎都跑遍了。

A:你最喜欢哪儿?

B:桂林。中国自古就有“桂林山水甲天下”的说法。

A:这是在桂林拍的照片吗?

B:你算猜对了。这是漓江,江水清得能见底儿,水里的游鱼也看得清清楚楚。

A:这些山也得奇特。瞧,这座山峰多像一只老虎。

B:是啊,你在看这张,山上的那块石头就像一个正在梳妆的姑娘。

A:噢,这张照片有意思,是谁躺在你身边?

B:怎么,你没认出来?

A:认我再仔细看看。哟,这不是山田先生吗?

B:他当时累极了,躺在那儿就睡着了。

A:他睡得可真香!

1ヶ月会わなかったが陽に焼けたね。

南方に旅行に行っていて、昨日夕方帰ってきたばかりだよ。

私は未だに南方には行った事が無いんだ。

ならば、行ってみるべきだね。南方は山紫水明・風光明媚な処が沢山あるよ。

何度も中国に来ているので、殆どの場所に行っているのでは?

チベットを除き他のほとんど全ての処は巡っているよ。

最も好きなのは何処?

桂林。中国では古来“桂林の景色は天下一”と言われている。

これは桂林で撮った写真?

正解。(当たり)。これは漓江でその水は底が見えるほど澄み水中に泳いでいる魚も透き通って見えます。

この山々もまた奇妙だね。見て!この山の峰はまるで虎だ!

そうだね。君が今見ている写真、山の上のその石は正に若い女性が化粧をしているように見えますよ。

ほんと!この写真面白い。君の傍らで横たわっているのは誰?

誰かな? 思いつかない(解らない)?

もう一度良く見せて。

アー、山田君ではない?

彼はその時とても疲れていてその場に横たわって寝ていた。

彼は正にぐっすり寝込んでいるね。

- B; 照相的时候，他一点儿也不知道。 写真を撮っているとき、
彼は全く気が付いていない。
- A; 你们怎么穿得这么少？不冷吗？ 君たちなぜこんなに薄着なの？寒くないの？
- B; 那儿气候温暖，现在就像这儿的春天。 そこ（桂林）の気候は温暖で今の
ここの春のようです。
- A; 那你们太幸运了，今年你可以过两个春天了。 それはとっても幸運ですね。今年は
二回春を過ごせるね。
- ; 可不，北京的春天眼看也要来了。 そうさ。北京の春もう間地かにやって来ます。

注释 注釈

- 1, 南方我还从来没去过呢。 南方には私は未だ行ったことは無いんだな。
1) 我从来没见过这几个人 私は未だこの方たちに会った事はない。
2) 这个地方的冬天从来没冷过，四季如春。 この冬は未だに寒かった事はなく、
四季は春の様です。
3) 他从来不喜欢游泳。 彼はもともと水泳が好きではない。
4) 他从来都是洗冷水澡 彼はズーといつも冷水で体を洗っています。
5) 他对工作从来就很认真 彼は仕事に対しては常にとても真面目に
取り組みます。
6) 我从来没有这么高兴过。 私は未だかつてこんな楽しかった事は無かった。
7) 最近，天气从来没有这样好过。 最近、こんなに良い天気はかつて無かった。
- 2, 你算猜对了 正解だ（当たっている）
1) 这个音以前我老发不好，这回算是发对了。 この音は以前とても不愉快になったが
今回もそうだ。
2) 你算来得是时候，我正要去找你呢。 貴方が来ると思った頃、私も丁度貴方を
探しに行ったよ。
3) 你算说对了，是我给你打过一个电话，你不在。 君に話したいと思い、電話をしが、
君は不在でした
- 3, 北京的春天眼看也要来了。 北京の春もまた直ぐにくるはずだ。
1) 眼看就要下雨了，咱们快回去吧。 すぐに雨が降るはずだ、急いで俺たち帰ろう！
2) 眼看春节就要到了，买点过节的东西吧。 もうすぐ正月が来るので正月用品を
買いに行こうや。

3) 这只鸟儿受伤了，眼看就要死了。

この鳥は傷を負っており間もなく死ぬであろう。

练习 練習

3、例に倣って文を作り替えなさい。

例: 除了西藏，别的地方我差不多都去过了。

チベットを除き、他の地域（場所）は

除了西藏，别的地方我几乎都去过了。

殆どすべて行った事がある。

(1) 几年不见，你变化太大了，我都快认不出你来了。 数年会っていなかったの、君が

几年不见，你变化太大了，我几乎认不出你来了 大きく変わっていて殆ど君と

認識できなかった（解らなかった）。

(2) 差不多所有的地方都找了，也没看见你的学生证。

ほとんどの場所全て探したが、

几乎所有的地方都找了，也没看见你的学生证。

君の学生証を見つけられなかった。

(3) 他的钱差不多全用完了。 → 他的钱几乎全完了。

彼のお金は殆ど全て使われた。

例: 王府井的商店我几乎都转过去了，也没买到你要买的东西。

王府井の殆どの店を

王府井的商店我几乎都转遍了，也-----

廻ったが君が買いたい物をかえなかった。

(4) 我去过的地方都找过了，也没找到我的钢笔。

私が行った場所全て探しまわった

が、

我去过的地方都找遍了，也没找-----

未だ鉛筆は見つけられていない。

(5) 这儿的名胜古迹，宁可差不多都去过了。

これらの名所旧跡をニックは殆ど

这儿的名胜古迹，宁可差不多都去遍了。

全て訪問したことがある。

(6) 这儿的风味小吃，他都吃过了

ここの地方（郷土）料理を殆ど全て

这儿的风味小吃，他都吃遍了。

食べたことがある。

例: 电影马上就要开演了，安娜怎么还不来？

映画がもうすぐ始まるのにアナは

电影眼看就开演了，安娜怎么还出来。

何故まだ現れないの？

(7) 马上就要下课了，你等他一会儿再走吧。

もうすぐ授業が終わるので、彼を

眼看就要下课了，你等他一会儿再走吧、

チョット待ってそれから行こうよ。

(8) 冬天快要到了，我们又可以去滑雪了

もうすぐ冬到来です、我々は又

冬天眼看要到了，我们又-----

スキーに行ける。

(9) 快要开学了，你怎么又要去旅行了

もうすぐ学校が始まるのに、君は何故

眼看要开学了，你怎么又-----

また旅行に行かないといけないの？

例:照相的时候他累极了, 躺在那儿就睡着了。 撮影時、彼はとっても疲れていて、その場に
他**当时**累极了, 躺在那儿就睡着了。 横たわるとすぐに眠った。

(10) 2006年我见过你, **那时**我还不知道你就叫田村。 2006年君に会ったが、その時はまだ
2006年我见过你, **当时**我还不知道你就叫田村。 田村の名前を知らなかった。

(11) 三年以前我们刚认识, **那时候**我还是学生。 3年前に我々は知り合ったばかりだが、
三年以前我们刚认识, **当时**我还是学生。 その時我々はまだ学生でした。

(12) 你那封信我收到了, 因为身体不太好, 没马上给你回信。 君のその手紙を受け取った
你那封信我收到了, 因为**当时**身体不太好, 没马上—— 時は体調が悪くすぐに君に返信
できなかった。

4; 下記の枠内から適切な語句を選択

看 遍 傍晚 自古 算 认 从来

(1) 每天 **傍晚** 总有不少人在河边散步, 那时的风景很美。 毎日夕方川沿いを散歩する
人が少なからずおり、その風景はとても美しい。

(2) 这里 **自古** 以来就是旅游的好地方。 この地は古来より旅行先として
最適な場所です。

(3) 你 **算** 来对了, 秋天是这儿最好的季节, 不冷不热。 寒くも暑くもなく秋はこの地は
最高の時期と君も認めるよね。

(4) 这么新鲜的鱼, 我 **从来** 没吃过。 こんな新鮮な魚、私は未だかつて食べたことない。

(5) 我问 **遍** 了这里所有的人, 谁也不知道他去哪儿了。 ここの皆に尋ねたが、
誰も彼の行き先を知らない

(6) 这张纸太脏了, 都 **看** 不出原来的颜色了 この紙はすごく汚れており、元々の
色が識別できない。

(7) 你的变化太大了, 我都快 **认** 不出来了。 君のもの凄く変わってしまし、
認識できなかった。

1; 問に回答

(1) B 为什么晒黑了? Bは何故黒く日焼けしているの?

因为, 这几天他去南方旅行了, 昨天傍晚刚回来。 何日間南方旅行に行って
昨夕帰ったばかりなので。

(2) B 说他最喜欢哪儿了? 为什么? Bは何処が最も好きだと言っ
ています? なぜ好き?

桂林是他最喜欢的。中国自古就有“桂林山水甲天下”的话。 桂林が最も好きだと。

那儿是山清水秀 风景优美。

古来、中国では“桂林の山水（景色）は
天下一品”と言われていて、風光明媚です。

(3) 山田先生的照片是怎么照的？

山田さんの写真はどんな写真？

他躺在旁边的B就睡着了。因为，照相的时候，
他太累了，所以他那时睡得真香。

写真を撮っている時、
彼はすっかり疲れていて、彼は
私（B）の側で余暇になって眠っていた

(4) 山田先生他们为什么穿得那么少？

山田君や皆さんはなぜそんなに薄着なの？

桂林的气候温暖，当时就像这儿的春天。

桂林の気候は温暖でその時はまるでここ
の春の様でしたので。

2；指定されて語句を使って短文を作成へ

(1) 桂林 南方 山清水秀 风景优美 数一数二

中国南方很多地方山清水秀，风景优美。特别桂林的是数一数二的

(2) 风景 有山有水 水清见底 游鱼

漓江的风景有山有水，江水清得能见底儿，水里的游鱼也看得清清楚楚。

(3) 累 躺 睡 香 江边

因为我白天散步在江边儿，所以躺在床上就睡得真香。

5; 自分の言葉で桂林・漓江の景色を紹介しなさい。

中国南方很多地方山清水秀，风景优美。特别有名的是桂林和漓江。桂林，中国自古就有“桂林山水甲天下”的说法。漓江的两边儿也很特奇山和块石头。

八九年以前，我有机会去桂林旅游。从飞机看下桂林附近的喀斯特

地形真好的。丽江附近的风景也好看。不过，最近的那个地方也变化观光地方了。太遗憾了。

6; 旅行の良いところについて話なさい。

我觉得旅行有几个很好点，不过那些好点，对每个人不一样。对我，去旅行经常给我新知识和刺激。外国旅行的更有那些倾向。美丽风景，个个地方的美食菜，名胜古迹，那些给我新鲜的经验。我觉得旅行的愉快在定那个计划里。我喜欢过程的定计划。那时在脑里我形象目的地的风景。达到当地，那个形象是一样的时，我非常满足。如果不一样的时，我受新感动。旅行给我新的力气。

昨年の“你好”に掲載した老师からの中国語学習方法を再掲載します。皆さん、改めて学習の一助としてください。

学汉语用什么办法好？

李老师

(1) 背五十音图，和背汉语拼音一样。我用卡片背，这样走路的时候也可以背。

(2) 背单词，不过我记性不太好，记住的单词很快就会忘了。

(3) 查单词，再看电视和看报纸的时候，有不认识的单词就查字典，

那时候还没有智能手机和电子字典。

(4) 看动漫和漫画，因为句子比较短，还有图片，很容易明白。

(5) 看电视剧和电影，录下来看三遍，第一遍看字幕，第二遍一边看字幕一边查字典，

第三遍不看字幕，尽量听。

(6) 每天用日语写日记，把每天的天气，发生的事情，自己的心情写下来。

学汉语也是这样，语言最主要的目的是交流，一定要多听多说。坚持就是力量，

每天坚持学一点儿，就会成为一种习惯，坚持下去就会看到成果的，我们一起加油吧！

★ 編集後記 ★

原稿が集まらず悶々とし、加えてコロナで気が滅入ってしまう日々のこの1年。

4月には授業が再開され少し気分転換か？

紙数を増やそうと久保田の予習メモまで掲載。ご寄稿頂いた方々には大感謝です。

何とか3月中に、伝統の“你好”41号発刊の目途が立ちホットしました。久保田

